

# Est

## Chapter 6

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

הַכְּרֹנוֹת הַסֵּפֶר אֶת-לְהַבִּיא וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁנָה נִדְרָה הָאֵוָּא בְּלַיְלָה 1  
-স্মরণিকাগুলির পুস্তক -কে আনতে ও-বললেন -রাজার নিদ্রা উড়ে-গেল -সেই -রাত্রিতে  
H2146 H0853 H0935 H0559 H4428 H8142 H5074 H1931 H3915

:הַמֶּלֶךְ לְפָנָיו נִקְרְאִים וַיְהִי הַיָּמִים דְּבָרֵי  
-রাজার -সামনে পঠিত-হচ্ছিল ও-ছিল -দিনগুলির বিবরণসমূহ  
H4428 H6440 H7121 H1961 H3117 H1697

সেদিন রাতে রাজার চোখে কিছুতেই ঘুম আসছিল না | রাজা তখন তাঁর এক ভৃত্যকে ডেকে (রাজাদের ইতিহাস বই থেকে যেখানে রাজাদের রাজত্ব কালের সব ঘটনা নথিভুক্তকরা আছে তা পড়ে শোনাতে বললেন |)

וַיִּסְתֵּי שְׁנֵי וְתָרֵשׁ בְּגִתָּא עַל-מֶרְדָּכָי הַיָּד אֲשֶׁר כְּתוּב וַיִּמְצָא 2  
নপুংসকগণ দুই ও-তেরশ বিগ্‌থানা -সম্বন্ধে মর্দখয় জানিয়েছিল যে লিখিত ও-পাওয়া-গেল  
H5631 H8147 H8657 H0904 H4782 H5046 H3789 H4672

:אֲשַׁרְוֹשׁ בְּמֶלֶךְ יָד לְשָׁלַח בְּקִשׁוֹ אֲשֶׁר הָרָה מִשְׁמָרֵי הַמֶּלֶךְ  
অহশ্বেরশ -রাজার-উপর হাত প্রসারিত-করতে চেয়েছিল যারা -দ্বাররক্ষীদের -প্রহরীদের-মধ্যে -রাজার  
H0325 H4428 H3027 H7971 H1245 H8104 H4428

ভৃত্যটি তখন রাজাকে, রাজার আধিকারিক বিগ্‌থন ও তেরশ যারা প্রবেশপথ পাহারা দিত, তাদের দুষ্ট চক্রান্তের কথা এবং মর্দখয়ের কথা, যে চক্রান্তের কথা শুনতে পেয়েছিল এবং প্রাসাদে জানিয়ে দিয়েছিল তা পড়ে শোনালো |

וַיַּעֲרֵב וַיֹּאמְרוּ וְהָאֵל עַל-לְמֶרְדָּכָי וַדָּוִלָה יָקָר וְנִשְׁפָּחַתָּהּ מָה-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 3  
যুবকেরা ও-বললেন -এই -জন্য -মর্দখয়কে ও-মর্খাদা সম্মান করা-হয়েছে কী -রাজা ও-বললেন  
H5288 H0559 H2088 H4782 H1420 H3366 H4100 H4428 H0559

:הַמֶּלֶךְ מִשְׁרָתָיו לֹא-הָיָה מִשְׁרָתָיו הַמֶּלֶךְ  
কিছু -তার-সাথে করা-হয়েছে না পরিচারকগণ -রাজার  
H1697 H3808 H8334 H4428

রাজা জিজ্ঞেস করলেন, “মর্দখয়কে এর জন্য কি সম্মান এবং পুরস্কার দেওয়া হয়েছে?” ভৃত্যরা রাজাকে জানালো, “মর্দখয়ের জন্য কিছুই করা হয়নি |”

וַיֹּאמֶר הַחַיִּיצוֹנָה הַמֶּלֶךְ בֵּית-לְחָצְרָה כָּאֵסֶהְלֵךְ וַהֲמָן בְּחָצְרָה מִי-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 4  
বলতে -বাইরের -রাজার -গৃহ -প্রাঙ্গণে এসেছিল ও-হামন -প্রাঙ্গণে কে -রাজা ও-বললেন  
H0559 H2435 H4428 H0935 H2001 H4310 H4428 H0559

:לִּי הַכִּין אֲשֶׁר-הָעֵץ עַל-מֶרְדָּכָי אֶת-לְתוֹת הַמֶּלֶךְ  
-তার-জন্য প্রস্তুত-করেছিল যা -কাঠ -উপর -মর্দখয়কে -কে ঝোলাতে -রাজাকে  
H6086 H4782 H0853 H8518 H4428

ঠিক সে সময় হামন রাজপ্রাসাদের বহির্দ্বারে প্রবেশ করলেন | হামন, তখন মর্দখয়কে ফাঁসি দেবার জন্য রাজার অনুমোদন নিতে এসেছিলেন | রাজা বাইরে পায়ের আওয়াজ পেয়ে জানতে চাইলেন, “এইমাত্র প্রাঙ্গণের ভেতরে কে এলো?”

:יְבוּא הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר בְּחָצְרָה עָמַד הַמָּן הַגָּדָל אֲלֵיו הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲרֵב וַיֹּאמְרוּ 5  
আসুক -রাজা ও-বললেন -প্রাঙ্গণে দাঁড়িয়ে-আছে হামন দেখ -তাকে -রাজার যুবকেরা ও-বললেন  
H0935 H4428 H0559 H5975 H2001 H2009 H0413 H4428 H5288 H0559

ভৃত্যরা উত্তর দিল, “হামন চাতালে দাঁড়িয়ে আছেন |” রাজা বললেন, “তাকে ভেতরে নিয়ে এসো |”

6 וַיְבֹא אֶל-הָמָן וַיִּבְלֵן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ מִה-לַּעֲשׂוֹת בְּאִישׁ אֲשֶׁר-הַמֶּלֶךְ חָן

ও-এল -হামন -বললেন -তাকে -রাজা -রাজা -কী করা -মানুষটিকে -যাকে -রাজা চান

H0935 H2001 H0559 H4428 H4100 H0376 H4428

בִּיקְרוֹ וַיִּבְלֵן וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ בְּלֹבֹו לְמִי יִחַפֵּן הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יִקָּר יוֹתָר מִמֶּנִּי

-সম্মানে-তঁার -বলল -হামন -হয়-তার -কাকে -চাইবেন -রাজা -করতে -সম্মান -অধিক -আমার-চেয়ে

H3366 H2001 H0559 H4428 H4310 H3366 H3148

হামন ভেতরে আসার পর রাজা তাঁর কাছে জানতে চাইলেন, “হামন, রাজা কাউকে সম্মান দিতে চাইলে তা কিভাবে দেওয়া উচিত?” হামন মনে মনে ভাবলো, “আমি ছাড়া সম্মান পাওয়ার আর কে আছে? আমি নিশ্চিত, রাজা নিশ্চয়ই আমাকে সম্মান জানানোর কথা ভাবছেন।”

7 וַיִּבְלֵן אֶל-הָמָן וַיֹּאמֶר אֵל-הַמֶּלֶךְ אִישׁ מָנוּשׁ אֲשֶׁר-יָכַח הַמֶּלֶךְ בִּיקְרוֹ

ও-বলল -হামন -প্রতি -রাজার -মানুষ -যাকে -রাজা চান -সম্মানে-তঁার

H0559 H2001 H0413 H4428 H0376 H4428 H3366

হামন তখন রাজাকে বললেন, “মহারাজ আপনি যদি কাউকে সম্মান দেখাতে চান তাহলে,

8 וַיְבֹא אֶל-הָמָן לְבוּשׁ מַלְכוּתָא אֲשֶׁר לְבָשׁ-בּוֹ הַמֶּלֶךְ וְסֹוֹ וְרָכַב עָלָיו

আনা-হোক পোশাক রাজকীয় যা পরেছেন -তা -রাজা -ও-ঘোড়া -উপর -চড়েছেন -তার-উপর

H0935 H3830 H4438 H3847 H4428 H7392

וַיִּבְלֵן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר וְנָן קָטָר מַלְכוּתָא בְּרִאשׁוֹ

-রাজা -ওয়ার-উপর -রাখা-হয়েছে -মুকুট -রাজকীয় -মাথায়-তঁার

H4428 H5414 H3804 H4438

আপনার ভৃত্যদের আপনার নিজের পরা একটি পোশাক ও আপনার নিজের চড়া একটি ঘোড়া আনতে বলুন। ঘোড়াটির মাথায় ভৃত্যরা একটি রাজমুকুট পরিয়ে দিক।

9 וַיִּנְתְּנוּ וְהַלְבוּשׁ וְהַסֹּוֹ עַל-יַד-אִישׁ מִשְׁרֵי הַמֶּלֶךְ הַפְּרָתַיִם

ও-দেওয়া-হোক -পোশাক -ও-ঘোড়া -হাতে -হাতে -মানুষ -অধিপতিদের-মধ্যে -রাজার -মহান-লোকদের

H5414 H3830 H3027 H0376 H8269 H4428 H6579

וְהַלְבִּישׁוּ אֶת-הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ יָכַח מִמֶּנִּי וְהַרְכִּיבוּ עָלָיו

ও-পরিয়ে-দিক -কে -মানুষটিকে -যাকে -রাজা চান -সম্মানে-তঁার -ও-চড়িয়ে-দিক-তাকে -উপর

H3847 H0853 H0376 H4428 H3366 H7392

הַסֹּוֹ בְּרַחֲב הָעִיר וְקָרָא וְלִפְנֵי כִכָּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ

-ঘোড়ার -রাজপথে -নগরের -ও-ঘোষণা-করুক -সামনে-তার -এইরূপ -করা-হবে -মানুষটিকে -যাকে -রাজা

H7339 H7121 H6440 H3602 H0376 H4428

בִּיקְרוֹ חָן

-সম্মানে-তঁার -চান

H3366

এরপর আপনার কোন গুরুত্বপূর্ণ নেতাকে এই রাজপোশাকটি, মহারাজ যে ব্যক্তিকে সম্মান জানাতে চান তাকে পরতে সাহায্য করতে বলুন এবং সেই নেতাকে বলুন ঐ ব্যক্তিকে সেই ঘোড়ার ওপর বসিয়ে সারা শহরের রাস্তায় এই বলে ঘুরে বেড়াতে, ‘রাজা যাঁকে সম্মান দেখাতে চান তাঁর জন্য এটা করা হল।’”

10 וַיִּבְלֵן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן וְהָמָן וְהָמָן וְהָמָן

ও-বললেন -রাজা -হামনকে -তাদাতাড়ি -নাও -কে -কে -পোশাক -ও-কে -ঘোড়া -যেমন -বলে

H0559 H4428 H2001 H3947 H0853 H3830 H0853 H1696

וְהָמָן וְהָמָן וְהָמָן וְהָמָן וְהָמָן וְהָמָן

ও-কর -তাই -মর্দখয়কে -ইহুদীকে -যে-বসে-থাকে -দ্বারে -না -ফেল -কিছু -সমস্ত-থেকে

H4782 H3064 H3427 H8179 H4428 H0408 H5307 H1697 H3605

וְהָמָן וְהָמָן

যা -বলে

H1696

রাজা তখন হামনকে আদেশ দিলেন, “তাদাতাড়ি গিয়ে ঐ ইহুদী মর্দখয়ের জন্য একটি ঘোড়া ও পোশাকের ব্যবস্থা কর। যাও, মর্দখয় প্রাসাদের প্রবেশ পথের কাছে অপেক্ষা করে আছে। তুমি যেভাবে বলেছো, সেভাবে তাঁকে সম্মান দেখাও।”

11  
 וַיִּכְבְּדוּהוּ וַיְהִי כְּשֶׁנָּסַח מִלְּפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו  
 ও-চড়িয়ে-দিল-তাকে -মর্দখয়কে -কে ও-পরিষে-দিল -ঘোড়া ও-কে -পোশাক -কে -হামন ও-নিল  
[H7392](#) [H4782](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0853](#) [H3830](#) [H0853](#) [H2001](#) [H3947](#)

חָנָן הַמֶּלֶךְ אָשָׁר לְאִישׁ לְעֹשֶׂה כָּכָה לְפָנָיו וַיִּקְרָא הָעִיר בְּרָחוֹב  
 চান -রাজা যাকে -মানুষটিকে করা-হবে এইরূপ -সামনে-তার ও-ঘোষণা-করল -নগরের -রাজপথে  
[H4428](#) [H0376](#) [H3602](#) [H6440](#) [H7121](#) [H7339](#)

בִּיקָרָה  
 -সম্মানে-তঁার  
[H3366](#)

হামন গিয়ে রাজার পোশাক ও ঘোড়া নিয়ে এলেন। তারপর মর্দখয়কে নিজে সেই পোশাক পরিষে, ঘোড়ায় চড়িয়ে, শহরের প্রতিটি রাস্তায় যেতে যেতে বলতে লাগলেন, “রাজা যাঁকে সম্মান দেখাতে চান এভাবেই দেখান!”

12  
 וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס  
 ও-ঢাকা শোকার্ত -গৃহে-তার -প্রতি তাড়িত-হল ও-হামন -রাজার দ্বার -প্রতি -মর্দখয় ও-ফিরে-এল  
[H2645](#) [H0057](#) [H0413](#) [H1765](#) [H2001](#) [H4428](#) [H8179](#) [H0413](#) [H4782](#) [H7725](#)

רָאָה  
 মাথা

এরপর মর্দখয় আবার রাজদ্বারেই ফিরে গেলেন কিন্তু অপমানিত হামন লজ্জায় বাড়ি ফিরে এলেন। বাড়ি ফিরে এসে লজ্জায় ও অপমানে মুখ ঢাকলেন।

13  
 וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס  
 ঘটেছিল-তার যা সমস্ত -কে -বন্ধুদের-তার ও-সমস্ত স্ত্রী-তার -জেরেশকে -হামন ও-বলল  
[H3605](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3605](#) [H0802](#) [H2238](#) [H2001](#)

וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס  
 যার -মর্দখয় -ইহুদীদের -বংশ-থেকে যদি স্ত্রী-তার ও-জেরেশ জ্ঞানীরা-তার -তাকে ও-বললেন  
[H4782](#) [H3064](#) [H2233](#) [H0802](#) [H2238](#) [H2450](#) [H0559](#)

לְפָנָיו: תְּפֹלֵל נְפֹלָה כִּי- לִי תִּכְלֶה לֹא- לְפָנָיו לְפָלַל תְּחִלָּתָהּ  
 -সামনে-তার পতিত-হবে পতিত-হতেই কারণ -তাকে পারবে না -সামনে-তার পতিত-হতে শুরু-করেছ  
[H6440](#) [H5307](#) [H5307](#) [H3201](#) [H3808](#) [H6440](#) [H5307](#)

তিনি তাঁর স্ত্রী ও বন্ধুদের সব কথা খুলে বললেন। হামনের স্ত্রী ও বন্ধুরা হামনকে বললো, “মর্দখয় যদি ইহুদী হয় তাহলে তোমার পক্ষে জয়লাভ করা অসম্ভব। তোমার পতন শুরু হয়েছে এবং এভাবে তুমি নিশ্চিত শেষ হয়ে যাবে।”

14  
 וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס וַיִּשָּׁב וַיִּפְרֹס  
 আনতে ও-তাড়াতাড়ি-করল এসে-পৌঁছিল -রাজার ও-নপুংসকেরা -তার-সাথে কথা-বলছে তারা-এখনও  
[H0935](#) [H0926](#) [H5060](#) [H4428](#) [H5631](#) [H1696](#) [H5750](#)

אֶת- הָמָן אֶת- הָמָן אֶת- הָמָן  
 -কে -হামনকে -কে -হামনকে -কে  
[H0635](#) [H4960](#) [H0413](#) [H2001](#) [H0853](#)

সকলে মিলে যখন হামনকে এসব কথা বলছে তখন রাজার নপুংসক পরিচারকরা এসে ইষ্টেরের ভোজসভার জন্য হামনকে তাড়াতাড়ি আসতে বললেন।